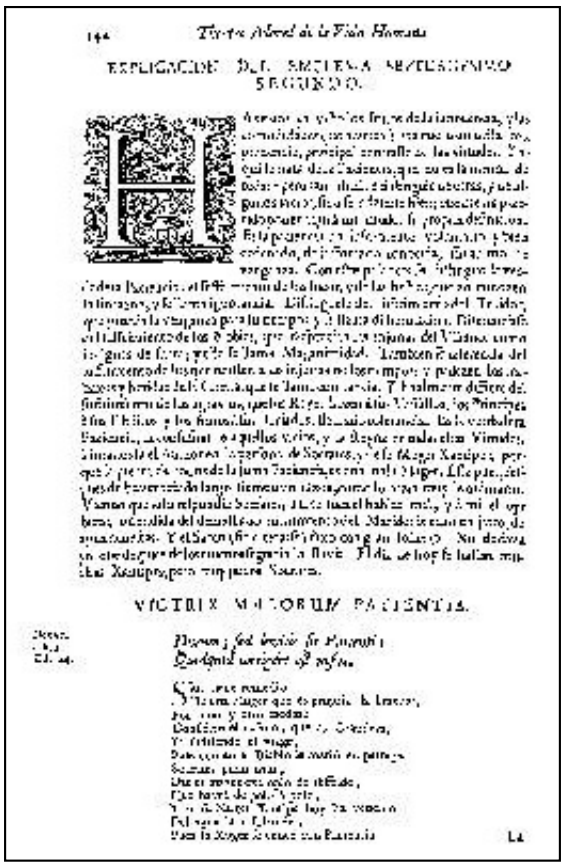
Emblema 72



144 *Tercera Parte de la Filosofía Moral*

EXPLICACION DEL SEXTO Y SEPTIMO SEGUNDO.

VICTRIX MALORUM PATIENTIA.

Glosa

La paciencia es una virtud que puede ser confundida con otras virtudes y vicios. El autor la define como 'sufrimiento voluntario y bien ordenado, de la sinrazón conocida, sin ánimo de venganza', y la distingue de otros tipos de sufrimiento.

Epigramas

Sino tiene remedio
de una mujer que es propia, la braveza,
por uno y otro medio:
considere el casado, que es grandeza
ir sufriendo el viaje,
pues con [en] el Diablo se metió en partaje.
Sócrates pudo sólo,
dar el mayor ejemplo de sufrido,
que habrá de polo a polo,
y en su mujer Xantipe hoy ha vencido
del agua la insolencia,
pues la mujer se vence con paciencia.

Número de versos: 12
Tipo de estrofa: lira
Tipo de versos: Endec. + Hepta

Gran paciencia ha menester,
quien resiste a un grave mal:
pero en esto (al parecer)
Sócrates no tuvo igual;
pues la prueba principal,
es una mala mujer.

Número de versos: 6
Tipo de estrofa: sextilla
Tipo de versos: Octosílabo

Exemplas

Xantipe le arrojó a Sócrates un jarro de agua.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Constancia, Disimulo, Ignorancia, Magnanimidad, Paciencia, Sufrimiento, Tolerancia, Vicio, Virtud
- **Onomásticas:** Diablo, Horacio, Sócrates, Xantipe
- **Autoridades:** Horacio Flaco, Q.: HOR. carm. 1, 24

©Universidade da Coruña

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

EXPLICACION DEL EMBLEMA SEPTUAGESIMO SEGUNDO.

AVEMOS ya visto los frutos de la innocencia, y las comodidades que acarrea à los que usan della con prudencia, principal contraste de las virtudes. Y aqui se trata de la Paciencia, que no es la menor de todas: pero tan dificil de distinguir de otras, y de algunos vicios, sino se advierte bien; que me ha parecido poner aqui à mi modo, su propria definicion. Es la paciencia un sufrimiento voluntario y bien ordenado, de la sinrazon conocida, sin animo de venganza. Con estas palabras se distingue la verdadera Paciencia del suffrimiento de los locos, y de las bestias, que no conozen la sinrazon, y se llama ignorancia. Distinguese del suffrimiento del Traidor, que guarda la venganza para su tiempo: y se llama dissimulacion. Diferenciase del suffrimiento de los Nobles, que desprecian las injurias del Villano, como indignas de su ira; y este se llama Maganimidad. Tambien se diferencia del suffrimiento de los que resisten à las injurias de los tiempos; y padezen los trabaxos y heridas de la Guerra, que se llama constancia. Y finalmente differe del suffrimiento de los agravios, que los Reyes hazen à sus Vassallos, los Principes à sus subditos, y los Amos à sus Criados, llamado tolerancia. Es la verdadera Paciencia, la confusion de aquellos vicios, y la Reyna de todas estas Virtudes. Pintanos la el Author en la persona de Socrates; y de su Muger Xantipe; porque la piedra de toque de la suma Paciencia, es una mala Muger. Esta pues, despues de haver reñido largo tiempo sin razon, como lo hazia muy de ordinario. Viendo que solo respondia Socrates; à ti te toca el hablar mal, y à mi el oyr bien; offendida del demassiado suffrimiento del Marido; le echò un jarro de agua acuestas. Y el Sabio (sin alterarse) dixo con gran sossiego. No dudava yo que despues de los truenos seguiria la lluvia. El dia de hoy se hallan muchas Xantipes, pero muy pocos Socrates.

VICTRIX MALORUM PATIENTIA.

HORAT. Lib. 1. Od. 24.

Durum; sed levius fit Patientia
Quidquid corrigere est nefas.

SIno tiene remedio
De una Muger que es propria, la braveza,
Por uno y otro medio:
Considere el casado, que es Grandeza,
Yr suffriendo el viage,
Pues con en el Diablo se metiò en partage.
Socrates pudo solo,
Dar el mayor exemplo de suffrido,
Que havrà de polo à polo,
Y en su Muger Xantipe hoy ha vencido
Del agua la insolencia,
Pues la Muger se vence con Paciencia.

LA

©Universidade da Coruña

LA PACIENCIA VENCE LOS MALES.

Gran Paciencia ha menester,
Quien resiste à un grave mal:
Pero en esto (al parezer)
Socrates no tuvo igual;
Pues la prueba principal,
Es una mala Muger.

EXPLI-

©Universidade da Coruña

©Universidade da Coruña